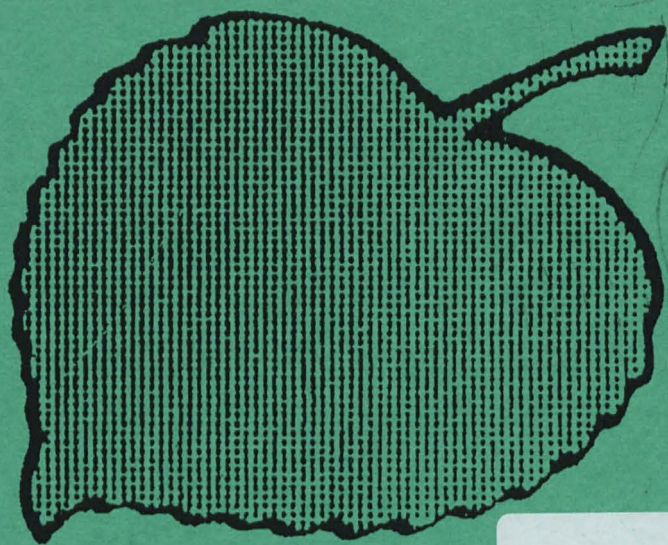


VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIË

Združenje Prijateljev Slovenije

Lipa



Indien onbestelbaar
retour aan:
Teldersweg 185
3052 TG ROTTERDAM

(ISSN 0928-8376)

INHOUD

Van de voorzitter; activiteiten 1997/1998	1
Nederlands kampioenschap tarok Nizozemsko prvenstvo v taroku	2
Optredens octet Raskovec uit Vrhnika	3
Ontwikkelingen in Slovenië - juli 1997	4
Ontwikkelingen in Slovenië - augustus 1997	6
Oplenova hiša v Studorju Het huis van Oplen in Studor	9
Harmonikarski tečaj - Avsenikova šola	11
Reishandboek Slovenië	12
Koken met Bojan	13
Kuhajmo z Bojanom	14
Evenementen in Ljubljana	15

Jaargang 6, nummer 5, oktober 1997;
werd verzorgd door de redactie.

Uit deze uitgave mag niets worden overgenomen, tenzij met bronvermelding. Een exemplaar is te bestellen door f 5,- over te maken op giro 6318199 t.n.v. de Vereniging Vrienden van Slovenië te Delft.

Meningen die in Lipa worden geuit, worden niet noodzakelijk gedeeld door het bestuur.

Aan de lezers/medewerkers van Lipa:

De bijdragen voor de volgende Lipa graag vóór 15 november as. inleveren bij de redactie.

Wilt u graag meewerken aan Lipa? Aarzel niet!
Neem contact op met de redactie!

Vereniging Vrienden van Slovenië: Wat u moet weten!

De Vereniging Vrienden van Slovenië is opgericht op 7 juli 1991. De Vereniging Vrienden van Slovenië is een zelfstandige en onafhankelijke landelijke organisatie, welke zich ten doel stelt met name op cultureel, economisch en maatschappelijk gebied de samenwerking tussen Nederland en Slovenië resp. Nederlanders en Slovenen te bevorderen en zo mogelijk te initiëren en te onderhouden. De Vereniging beschouwt zichzelf als de geëigende plaats voor ontmoetingen tussen Nederlanders en Slovenen. De Vereniging wil voorts in het bijzonder een ontmoetingsplaats zijn voor de Slovenen in Nederland. (uit artikel 2 van de Statuten)

Geachte leden van de vereniging "Vrienden van Slovenië"

Op de eerste activiteiten van 1997 hebben wij meer leden gezien dan in vorige jaren het geval was. Maar ook de leden die we nog niet mochten ontmoeten willen wij graag op één van onze volgende bijeenkomsten begroeten. Om het onze leden gemakkelijk te maken deze data in hun agenda te zetten volgt hieronder een overzicht.

ACTIVITEITEN 1997/1998

zaterdag	15 november	Sloveense BORREL in Delft 15.00 uur DELFTSTEDEN Phoenixstraat 66 DELFT
zondag	18 januari	Nieuwjaarsborrel in plaats zal nader bekend worden gemaakt

Op cultureel gebied waren er de afgelopen maanden diverse Sloveense groepen in Nederland. Op het Wereld Muziekconcours in Kerkrade waren 2 Sloveense muziekkorpsen te beluisteren.

Ook op sportgebied deed Slovenië van zich horen door thuis gelijk te blijven met AJAX, knap gedaan van Maribor. In Amsterdam ging dan iets minder goed.....

Het ziet er niet naar uit dat de er nog in 1997 een ambassade van Slovenië in Den Haag wordt geopend, zodra er iets meer bekend is zullen wij u dat mededelen.

Siem Edink

- - - - -

Spoštovani člani Združenja prijateljev Slovenije !

Naših srečanj se udeležuje vedno več članov. To nas zelo veseli in upamo, da bo tako tudi vnaprej. V odboru se bomo vsekakor potrudili, da bo lahko vsakdo prišel na svoj račun. Pregled prihodnjih srečanj je objavljen tudi v današnji Lipi.

Zadje Čase je bilo na Nizozemskem kar nekaj slovenskih nastopov. Na glasbenem tekmovanju poleti v Kerkradu sta nastopila dva orkestra.

Nogometaši Maribora so polnili časopisne strani po izenačeni igri proti Ajaxu v Mariboru. V Amsterdamu pa se je potem bolj slabo končalo.

Za Slovence na Nizozemskem pa še eno obvestilo: V Den Haagu naj bi se še letos odprla vrata Slovenske ambasade. Po zadnjih vesteh bo treba na to še malo počakati.

NEDERLANDS KAMPIOENSCHAP TAROK

Hopelijk is iedereen weer gezond en wel van de vakantie teruggekeerd. Met veel nieuwe energie is men in ieder geval de strijd ingegaan voor de titel op het Nederlandse Kampioenschap Tarok welk op zaterdagmiddag 27 september in Delft werd gehouden. Dit kampioenschap werd voor de derde keer georganiseerd door de Vereniging Vrienden van Slovenië. In totaal hebben negen tarokkers (een nieuw woord??) plaats genomen aan de tafels. De strijd is gestreden, en hoe....

Vanaf nu mag Joost Kos uit Zoetermeer de Nederlands Kampioen Tarok 1997 genoemd worden. Aan de kampioen is de wisselbeker uitgereikt door Siem Edink.
Van harte gefeliciteerd.



NIZOZEMSKO PRVENSTVO V TAROKU

Po dopustu se je ponavadi laže lotiti novih izzivov. Sveža energija in elan prideta takrat še posebno do izraza. Vsekakor se je to pokazalo na nizozemskem prvenstvu v taroku, ki se je v soboto 27 septembra odvijalo v Delftu. Že tretje leto zapored je Združenje prijateljev Slovenije organiziralo to tekmovanje za vse ljubitelje taroka. Devet tekmovalcev se je tokrat razporedilo za mizami. Boj je bil neusmiljen, to mi lahko verjamete.

Prvak v taroku leta 1997 pa je postal Jost Kos iz Zoetermeera. Do naslednjega leta bo tako lahko občudoval prehodni pokal, ki mu ga je ob razglasitvi rezultatov tekmovanja izročil Siem Edink.

Iskrene čestitke.

Izid tekmovanja/eindstand:

1. Joost Kos	371 točk/punten
2. Pavel Iskra	261
3. Marjeta Tomšič	213
4. Martin Iskra	208
5. Alenka Iskra	194
6. Siem Edink	131
7. Marcel Brey	86
8. Irena Vreček	81
9. Margreet Iskra	-114

OPTREDENS OCTET "RASKOVEC" UIT VRHNIKA

In de vorige Lipa hebben we aangekondigd dat in oktober in het oosten van het land een Sloveens octet uit Vrhnika een aantal optredens zal hebben.

Hieronder de agenda:

Woensdagavond 22 oktober om 20.00 uur	Theatercafé "de Kleine Kunst" in Hengelo (O)
Donderdagavond 23 oktober	gezamenlijk concert met het mannenkoor Internos in Groenlo; Het concert begint om 20.00 uur, de octet uit Vrhnika zal om 22.00 uur optreden.
Vrijdagavond 24 oktober om 20.00 uur	gastoptreden in Sociaal-cultu- reel centrum De Brink te Zelhem;
Zaterdagavond 25 oktober om 19.30 uur	een optreden in Alte Milcherei in Freren (Dld.)- 50 km over de grens bij Oldenzaal.

Voor meer informatie over het optreden van octet Raskovec kunt u ook contact opnemen met Edo Zupan, tel. 0742-919140 of Freddie Wolsink, tel. 0314-623195.

VIKTORS
BALKAN
RESTAURANT
POSTOJNA

Grote Overstraat 30 - onder
7411 JC Deventer
Tel. 0570-619356
Fax 0575-491005

Geopend van woensdag t/m zaterdag van 17.00 tot 23.00,
op zon- en feestdagen van 16.00 tot 23.00.
Keuken geopend tot 22.00.

Maandag en dinsdag op afspraak geopend voor groepen
vanaf ± 20 personen.

Viktor Šolar

ONTWIKKELINGEN IN SLOVENIË JULI 1997

Door Alexander Vink vanuit Slovenië

VANAF 25 JULI OOK EUROCHEQUE (EC) GELDAUTOMATEN IN SLOVENIË
Sinds 25 juli kan men nu ook met een Eurocheque geld opnemen bij de geldautomaten van Plasis welke o.a. SK banka heeft. Tevens kan men hier ook geld opnemen bij de geldautomaten wanneer op de bankpas de volgende logo's staan: EC (Eurocheque, Cirruw en Eurocard (dit kan overigens al enige tijd). Op dit moment zijn er 52 geldautomaten in alle grote plaatsen en toeristische plaatsen en op het vliegveld Brnik. Deze geldautomaten zijn de enige in Slovenië waar een buitenlander geld uit de muur kan halen.

NIEUWE BENZINEPRIJZEN

De nieuwe benzineprijzen zijn:

98-super (geloed)	: 98,70 SIT ($\pm f$ 1,20)
95 EURO (loodvrij)	: 90,90 SIT ($\pm f$ 1,12)
91 normaal (loodvrij)	: 84,60 SIT ($\pm f$ 1,04)
Diesel	: 86,20 SIT ($\pm f$ 1,07)

GRONDWETWIJZIGING GRONDBEZIT

Op 14 en 15 juli werd in het parlement de grondwetwijziging van Artikel 68 behandeld. Deze wet verbodt tot dan dat buitenlanders grond mochten kopen in Slovenië. Deze wijziging was de hoofdeis van de EU om Slovenië toe te laten treden tot de EU. Een aantal politici hebben de angst dat dit zal leiden tot uitverkoop van de grond. Van de in het totaal 85 leden heeft er slechts 1 tegen gestemd. Dat betekent dat er dus duidelijk meer dan 2/3 voor was (volgens de wet moeten er voor een grondwetwijziging minimaal 2/3 voor stemmen zijn).

DE NIEUWE WET (art. 68 van het Grondwet) LUIDT:

Buitenlanders mogen eigendomsrechten op onroerende zaken krijgen onder de voorwaarden, welke de wet toestaat of zoals in de internationale overeenkomst (verdrag), welke geratificeerd is door het Sloveense parlement.

RATIFICATIE EU VERDRAG

Op 15 juli werd het verdrag met de EU geratificeerd. In het parlement stemden van de 85 leden er 70 voor en 3 waren er tegen.

HAGEL BRENGT GROTE SCHADE AAN

Op 13 juli viel in Prekmurje, noord-oost Slovenië, hagel welke schade toebrengt aan de landbouw. Eerst werden deze boeren getroffen door de lange winter, dus onlangs nog geteisterd door droogte en nu dan hagel. De schade van de hagel was aan 50 tot 100% van de gewassen. De gemeenten hebben voor de schade financiering niet genoeg geld. President Milan Kučan bezocht het getroffen gebied op 16 juli en heeft toegezegd dat de regering ook bij zal dragen aan de financiering.

SLOVEENSE MULTIMEDIABEDRIJF KREEG 3 INTERNATIONALE PRIJZEN

Het multimediabedrijf Creativ d.o.o. uit Murska Sobota heeft onlangs 3 prijzen ontvangen voor hun Website op het Internet "Welcome to Slovenia", welke in 5 talen is - Sloveens, Kroatisch, Engels, Duits en Italiaans. Het is ook uitgebracht op CD-rom welke elk jaar wordt vernieuwd.

Het betreft een interactieve website met een interactieve wegenkaart. Deze website heeft ook een interactief informatie-systeem. De prijzen zijn afkomstig uit Duitsland en Engeland:

- Best of Travelshop van Travelshop GmbH uit Duitsland,
- Medaille d'or van Arachnid uit Engeland voor de beste toeristische site,
- Award van het Webdesignbedrijf WDS uit Engeland voor design en programmering.

De website is te vinden op:

URL:<http://www.creativ.si/slovenia>

Informatie over het bedrijf kunt u vinden op:

URL:<http://www.creativ.si>

Dit bedrijf is gespecialiseerd in Multimedia applicaties op CD-rom, Internet, POI/POS.



Wilt u meer informatie of wilt u reageren, neem dan contact op met: Alexander Vink

Martjanci 69

SLO-9221 Martjanci, Slovenia

Of per E-mail: alex.vink@bigfoot.com

1E SHELL POMPSTATION GEOPEND IN SLOVENIË

In Jesenice werd de eerste Shell benzinepomp geopend. Zie foto. Dit is het eerste Shell station in Slovenië sinds de 2de wereldoorlog. Shell is sinds 4 jaar geleden vertegenwoordigd in Slovenië met olie en petrochemische produkten. Dit jaar staan nog andere stations op de planning. De eerst volgende zal geopend worden aan de Ptujška cesta in Maribor en daarna in Velenje en Trzin.



NEDERLANDSE JONGEREN IN LJUBLJANA

In juli was de Nederlandse jongeren organisatie "Twenteen" op bezoek in Ljubljana op uitnodiging van de Kerk Ljubljana. Zij waren afkomstig uit Haarlem en brachten het Evangelie met theater en dans over. Dit was op een aantal plekken in Ljubljana te zien. → FOTO → Zij hebben in de hoofdstad 60 leden en zij zijn al 4 jaar actief in Slovenië.



ONTWIKKELINGEN IN SLOVENIË AUGUSTUS 1997

MINISTER BUITENLANDSE ZAKEN STAPT OP

Het is bekend geworden dat de minister van buitenlandse Zaken, Zoran Thaler, zal aftreden. Zoran Thaler behoort tot de jongste ministers in Europa.

SLECHT WEER TREFT MIDDEN EN WEST SLOVENIË

Op 18 augustus viel in de omgeving van Celje zoveel neerslag dat er straten en kelders onderliepen. Het ergst getroffen werd Vitanja (Mislinjska dolina).

Op 19 augustus viel in Vipavska dolina hagel, met als gevolg dat de wijndruivenoogst voor een groot gedeelte verloren ging.

INOFFICIËLE SLOVEENSE ZOMERSEIZOEN CIJFERS

Op 28 augustus eindigde het Sloveense hoogseizoen. Het Centrum voor Promotie Toerisme Slovenië maakte de volgende, nog inofficiële, statistische gegevens bekend:

In de eerste 8 maanden waren er 1.3 miljoen toeristen, waarvan 6% meer buitenlanders dan Slovenen.





Er waren 4,8 miljoen overnachtingen, dat betekent 10% meer vakantiegangers dan in hetzelfde periode vorig jaar, waarvan 2% meer Slovenen en 18% meer buitenlanders.

TOLWEGEN DUURDER

Vanaf 1 september gaan de tol-prijzen met 20%.

CESTNINE NA SLOVENSKIH AVTOCESTAH

veljavnost od 1. septembra 1997 dalje

avtocesta	izstopna cestninska postoja	cestninski razred/tolarjev			
		① 	② 	③ 	④ 
ŠENTILJ-MARIBOR	Pesnica	90	140	280	560
HOČE	Hoče	0	0	0	0
ARJA VAS	From	30	40	90	170
	Slovenska Bistrica	90	130	260	520
	Slovenske Konjice	140	210	420	840
	Dramlje	200	310	610	1.200
	Celje	250	380	760	1.550
	Arja vas	290	440	880	1.750
LJUBLJANA	Ljubljana zahod	0	0	0	0
RAZDRTO	Vrhnika	70	110	220	440
DIVAČA	Lagajšček	120	180	370	730
	Unec	180	270	550	1.100
	Postojna	250	370	740	1.500
	Razdrto	410	610	1.200	2.450
DIVAČA-DANE	Dane	50	70	150	300
SELO-VRTOJBA	Bazara	90	130	260	520
NAKLO-LJUBLJANA	Torovo	150	220	440	880

KORT NIEUWS

Michael Jackson trad niet op in Slovenië omdat er te weinig kaarten waren verkocht. De mensen die een kaart hadden gekocht zullen hun geld terugkrijgen.

De Kelly Family trad wel op, dat gebeurde op 26 augustus op het Stadion Bežigrad in Ljubljana voor zo'n 20.000 bezoekers.

Op 26 augustus werd de 3e Interspar geopend in Slovenië en wel in Ljubljana-Vič.

AMERIKAANSE F-16 OP BEZOEK IN SLOVENIË

Van 29 t/m 31 augustus waren er 4 F-16 van de Nationale Garde uit Colorado op bezoek in Slovenië. Het viertal bestond uit 2 F-16C (enkelzitter) en 2 F-16D (tweezitter).

SLOVEENSE LANDBOUW EN LEVENSMIDDELENBEURS TREKT RECORD AANTAL BEZOEKERS

Eind augustus vond er in Gornja Radgona, Pomurje, de 35e Internationale Landbouw en Levensmiddelenbeurs plaats. Het aantal bezoekers overtrof alle verwachtingen, mede dankzij het goede weer. De beurs werd door zo'n 200.000 mensen bezocht, waarvan naar schatting 10% buitenlanders. Volgend jaar augustus zal deze beurs weer plaatsvinden.

SPORT SPORT SPORT SPORT

VOETBAL

Op 23 juli werd de voorronde wedstrijd gespeeld tussen HIT Gorica uit Nova Gorica en Otelul Galati uit Roemenië. Het eindresultaat was 2-0 voor HIT. De doelpunten werden gemaakt door Demirović (32) en Bečaj (90).

En nog een overwinning voor een Sloveens team in de Europese beker-wedstrijden. Ditmaal Maribor Teatonic tegen Derry City uit Ierland. Maribor won met 1-0. Drobne scoorde in 48ste minuut.

De eerste wedstrijd werd evenzo gewonnen door Maribor met 2-0, de doelpunten werden gemaakt door Židan (59) en Gajser (79).

Op 29 augustus was in Genève, Zwitserland, de UEFA-cup loting. Maribor Teatonic ontmoet AJAX op 16 september 1997 in Maribor. De tweede wedstrijd zal zijn op 30 september 1997 in Amsterdam.

Primorje speelt tegen AIK Solno uit Zweden.

BASKETBALSPELER NAAR NBA

Een van de beste Sloveense basketballers, Marko Milič, heeft een contract van 1 jaar ondertekend bij de NBA-ploeg Club 79ers uit Philadelphia. Hij zal \$ 250.000 verdienen en een aanzienlijke sponsor aanvulling. Marko speelde bij Olimpija uit Ljubljana en was lid van het nationale team van Slovenië.

Euro House Nederland

Viktor V. Solar

Buitenkamp 27

7214 BH Epsse, Holland

Tel. 0575-494703

Fax 0575-491005

Autotel. 0653118079

import- en export
bemiddeling

Wilt u informatie krijgen (of geven) over Nederlanders in Slovenië? Neem contact op met:

Alexander Vink

Martjanci 69

SLO-9221 Martjanci, Slovenija

Of per E-mail: alex.vink@bigfoot.com

Počitniški utrinki:

OPLENOVA HIŠA V STUDORJU

V Sloveniji je kar nekaj zaščitenih domačij, ki so iz različnih razlogov ohranile svojo podobo izpred sto (in več) let. V primerjavi z nizozemskimi primerki, ki so jih v celoti preselelili v muzej na prostem v Arnhemu, so slovenski ostali tam, kjer so bili, prepuščeni zodu časa. Ponavadi so v njih prebivali ostareli lastniki, po njihovi smrti so domačije počasi propadale. Na srečo se zadnje čase zbuja čut za narodno dediščino in domačije obnavljajo.

Tako so leta 1991 v bohinjki vasi Studor obnovili Oplenovo hišo, ki nas popelje v čase "črne" kuhinje. Hiša je zgrajena verjetno v začetku devetnajstega stoletja (pri obnavljanju so našli nekaj kovancev iz devetnajstega stoletja) na mestu, kjer je prej stala lesena hiša. Zraven bivalnega prostora, ki ga sestavljajo kuhinja, "hiša", kamra, podstrešje in klet, je gospodarski prostor s skednjem in hlevom.

Čas se je v Oplenovi hiši povsem ustavil in pri renovaciji so to upoštevali. V bivalnih prostorih so pustili pohištvo in predmete, ki so pripadali zadnjim lastnikom (najbolj zanimivo zapuščino, kakor slike na steklu in staro puško, ki se je še spredaj nabijala, so žal odnesli daljni sorodniki zadnjih lastnikov). Le v "črni" kuhinji so odstranili zasilni dimnik in dim se znova vali na podstrešje in skozi vrata, kakor pred obvezno predelavo (črne kuhinje so prepovedali sredi devetnajstega stoletja).

Prijazni oskrbnik in sosed Gregor Resman pozna zgodovino hiše in njenih zadnjih prebivalcev. To so bile tri Oplenove sestre Mina, Lenčka in Johana (zadnja je bila rojena 1892). Dekleta so ostale same, bile so verne in po prvi svetovni vojni ni bilo moških na izbiro (v Bohinju je vojaško pokopališče). Tudi kmetijo, ki je bila nekoč premožna, je vojna uničila in za posodobitev hiše najbrž ni bilo denarja.

Tako so Oplenove sestre pripravljale drva, na odprtem ognjišču kuhale hrano in peklo kruh v krušni peči. Večino dni so preživele v "hiši" z majhnimi okenci, ki so jo temeljito čistile (pomivale so celo strop). Po strmih stopnicah so se vzpenjale na podstrešje, kjer so hranile obleko, obutev in poljske pridelke. Obleko so prale v studencu pred hišo... Odprto ognjišče je še vedno funkcionalno. Gospod Resman pripravi domač prigrizek ob zakurjenem ognjišču, če se mu prej najavite. Za naključne obiskovalce pa ima vedno šilce medicine.

Het huis van Oplen in Studor

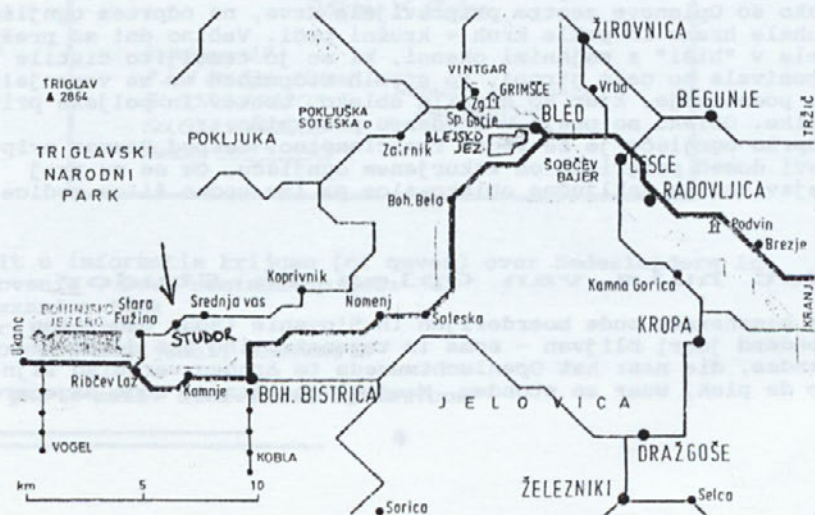
De beschermde oude boerderijen in Slovenie (soms ouder dan honderd jaar) blijven - soms in tegenstelling tot de nederlandsse, die naar het Openluchtmuseum te Arnhem verhuisd zijn - op de plek, waar ze stonden. Meestal woonden de oude eigenaren

tot hun dood in deze huizen, die daarna onbewoond en onbeheerd ten gronde gingen. Gelukkig is nu de houding ten opzichte van de nationale culturele erfenis veranderd en laat men de huizen weer in hun oude glorie verschijnen.

In deze geest heeft men in 1991 het huis van Oplen in Studor gerenoveerd. Het huis werd begin negentiende eeuw gebouwd (men heeft enkele geldmunten uit de negentiende eeuw gevonden) op de plek, waar ooit het houten huis stond en brengt ons terug naar de tijd van de zwarte keuken. Een typisch voorbeeld van het boerenhuis met de keuken, de woonkamer met keramiek-oven, de bijkamer, de zolder, de kelder en de schuur met de stal beneden.

De tijd is in dit huis stil blijven staan. Het originele meubilair en de eigendommen van de oorspronkelijke eigenaars zijn ook na de renovatie op hun plek gebleven (verre familieleden hebben jammergenoeg de meest interessante stukken meegenomen zoals enkele schilderijen op glas en een oud geweer, een zogenaamde voorlader). De later bijgebouwde schoorsteen werd weggehaald zodat de rook nu van het open vuur weer onder het dak stijgt en door de deur naar buiten gaat (de zwarte keuken moest vanwege brandgevaar al medio negentiende eeuw verdwijnen). De vriendelijke beheerder en buurman Gregor Resman kent de geschiedenis van het huis en haar laatste eigenaressen, de gezusters Mina, Lenčka en Johana (de laatste werd geboren in 1892). Ze bleven alleen achter, ze waren zeer vroom en na de eerste wereldoorlog waren er niet veel mannen (er is een begraafplaats uit deze periode in Bohinj). De oorlog heeft ook de, eens welvende boerderij, geschaadt en er was niet genoeg geld voor een grondige renovatie.

Zo bleven de zusters bezig met hout hakken, op open vuur koken en brood bakken in de keramiek-oven. Boven op zolder bewaarden ze hun kleren, schoeisel en graan. In het beekje voor het huis deden ze hun was... De laatste bewoonster bleef tot 1974. Het idee van de zwarte keuken (met open vuur en zonder schoorsteen) werkt nog steeds. Als u zich van tevoren opgeeft, zal de heer Resman ook een maaltijd naast het open vuur serveren. De toevallige bezoekers krijgen altijd een glaasje honingschnaps...



Begunje, 14. 8. 1997



HOHNER d.o.o. Begunje

Nudi vsem ljubiteljem igranja harmonike

ZAČETNI IN IZPOPOLNJEVALNI HARMONIKARSKI TEČAJ - Avsenikova šola

Tečaj za učenje klavirske in diatonične harmonike pod vodstvom priznanih glasbenih pedagogov bo potekal skupinsko in individualno ob sobotah in tudi po dogovoru.

Pričetek učenja bo 11. oktobra 1997

Srečanje vseh prijavljenih bo 4. oktobra 1997

Glasbena pedagoga: TONE ISKRA – dolgoletni glasbeni pedagog za klavirsko harmoniko
in
ZORAN LUPINC – dolgoletni glasbeni pedagog in svetovni prvak na diatonični harmoniki

bosta 4. oktobra 1997 v sodelovanju z vami določila delovni raspored.

Število udeležencev je omejeno, zato je zaželeno, da se zainteresirani prijavijo čimprej, najkasneje pa do 16. septembra 1997.

Ob zaključku tečaja bo v Avsenikovi dvorani prirejen zaključni glasbeni večer z nastopom vseh udeležencev in podelitvijo diplom.

Tečaj bo trajal 9x po 2 uri – po dogovoru.

Cena začetnega tečaja je 350.- DEM, izpopolnjevalnega pa 400.- DEM + 5 % davek, v tolarški protivrednosti na dan plačila.

Vse podrobnejše informacije lahko dobite na gornjem naslovu, vsak dan razen ponedeljka od 11. do 17. ure.

HOHNER d.o.o.
4275 Begunje
GALERIJA AVSENIK
Tel./fax: +386 64 733-055

**11. OKTOBRA JE PRIČETEK UČENJA PRVIH PRIJAVLJENCEV.
SEVEDA PA SE LAHKO TUDI KASNEJE PRIJAVITE.
(op. red.)**



HOHNER d.o.o.
4275 Begunje
GALERIJA AVSENIK
Tel./fax: +386 64 733-055

HOHNER d.o.o. Begunje

organiseert onder vakkundige leiding van Slavko Avsenik

CURSUS ACCORDEON VOOR BEGINNERS EN GEVORDERDEN de school van Avsenik

De cursus zal worden gegeven door erkende muziekpedagogen aan zowel groepen als individueel op zaterdagen en ook volgens afspraak.

Aan de cursus kan een beperkt aantal cursisten deelnemen, een vroegtijdige aanmelding is derhalve gewenst.

Alle informatie kunt u verkrijgen op bovenstaand adres iedere dag behalve maandag van 11.00 tot 17.00 uur.

REISHANDBOEK

SLOVENIË

Nadat jarenlang zo goed als geen informatie in een boekvorm over Slovenië in Nederland te verkrijgen was is nu een verandering in gekomen.

Sinds kort is bij **ANWB** een reishandboek over Slovenië te verkrijgen (ISBN 90389 05254).

Zoals wij van een van onze leden hebben mogen vernemen: "Niet allen een oppervlakkige toeristische informatie maar ideaal voor de breed geïnteresseerde reiziger. Het geeft achtergronden over geschiedenis, cultuur, natuur, bevolking en veel praktische informatie zoals bezienswaardigheden, duidelijke kaarten en plattegronden en prachtige foto's. Kortom een aanrader voor mensen die voorbereid op reis naar Slovenië willen gaan".

KOKEN MET BOJAN



Appel štrudl

Net als šmorn, is ook appel štrudl van buitenlandse, Oostenrijkse, afkomst en inmiddels een nationaal Sloveens gerecht geworden. Herfst, wanneer alle mogelijke soorten appels rijpen, is daarom dé tijd voor štrudl. Ik hoop dat het U zal lukken een lekkere štrudl te bereiden, die U zowel warm als koud kunt eten. Voor štrudl hebben we nodig:

Voor het deeg:

2 1/2 ons bloem
een mespunt zout
een ei
een eetlepel olie
zododig een beetje lauw water

Voor de vulling:

1 1/2 ons boter
1 1/4 kg appels
1 ons paneermeel
1 1/2 ons suiker
kaneelpoeder
1/2 ons rozijnen
poedersuiker

Op een plank bloem zeven. Ei, olie, zout en lauw water toevoegen en vervolgens met een houten mes door elkaar roeren. Hiervan kneden we een glad deeg die makkelijk loskomt van de plank en Uw handen. Het deeg moet vervolgens minstens een uur rusten in een schaal, afgedekt met een doek. Vervolgens leggen we het deeg op een rijkelijk met bloem bestrooid kleed, we rollen het een beetje uit en smeren het met olie. Nu kunnen we het deeg met onze handen voorzichtig uittrekken. Als het deeg heel dun is geworden, snijden we de dikke randen af. De ene helft van het deeg bestrooien we met paneermeel, geraspte appels, rozijnen, suiker en kaneelpoeder. De andere helft besprenkelen we met olie of gesmolten boter; nu kunnen we de štrudl oprollen en in een ingevette braadslee leggen. De bovenkant van de štrudl mogen we niet vergeten met de gesmolten boter in te smeren waarna we de štrudl in een niet te hete oven kunnen afbakken. Zodra de štrudl klaar is, snijden we het in stukjes en bestrooien deze met de poedersuiker.
Eet smakelijk!

KUHAJMO Z BOJANOM

Jabolčni zavitek - štrudl

Prav tako kot praženec ali šmorn, je tudi jabolčni zavitek, po domače pa kar štrudl, v Sloveniji iz Avstrije uvožena slastica. Jeseni, ko dozorevajo vse mogoče vrste jabolk, je še kako primerna za pripravljanje štrudla. Upam, da Vam bo uspelo narediti dober štrudl, ki ga lahko jeste tako toplega kot hladnega. Za štrudl pa potrebujemo:

Za vlečeno testo:

25 dkg moke
malo soli
eno jajce
žlico olja
po potrebi malo mlačne vode

Za nadev:

15 dkg masla
1 1/4 kg jabolk
10 dkg drobtin
15 dkg sladkorja
cimet v prahu
5 dkg rozin
sladkor v prahu

Moko presejemo na desko, ji primešamo z lesenim nožem jajce, olje, sol in mlačno vodo ter ugnemo iz tega gladko testo (mehko), ki se loči od deske in rok. Testo naj potem počiva (pokrito) najmanj eno uro. Nato ga denemo na dobro pomokan prt, ga nekoliko razvaljamo, namažemo z oljem in razvlečemo, da je čisto tanko. Nazadnje mu porežemo zadebeljene robove, ga po eni polovici potresemo z drobtinami, naribanimi jabolkami, rozinami ter sladkorjem in cimetom. Drugo polovico pokapljamo z oljem ali raztopljenim maslom. Testo nato zvijemo ter denemo v pomaščen pekač. Štrudl pomažemo po vrhu z raztopljenim maslom ter spečemo v ne prevroči pečici. Pečenega zrežemo na lepe rezine in potresemo s sladkorjem v prahu. Dober tek!

 **Slovenija**
The green piece of Europe

LJUBLJANA

➤ OCTOBER ◀

DATE	EVENT	VENUE	DESCRIPTION	INFORMATION
8.10. - 2.11.	Zvonko Čoh and Milan Erič - drawings	Bežigrad Gallery	Presentation of the first Slovene full-length cartoon	Bežigrad Gallery, Tel: 313 646
9. - 11.10.	1st Slovene Psychiatric Congress with international participation	Cankarjev dom		Cankarjev dom, Tel: 224 133, Fax 217 431
11.10. at 20.00	The Ljubljana Octet	Cankarjev dom	Solemn concert to mark the Octet's 25th artistic anniversary	Cankarjev dom, Tel: 222 836, Fax 224 279
21. - 28.10.	Frankfurt after Frankfurt	Cankarjev dom	International book fair	Cankarjev dom, Tel: 224 133, Fax 217 431
23.10. at 20.00	National Opera and Ballet Theatre	Opera	G.Meyerbeer: <i>The Huguenots</i> , premiere	National Opera and Ballet Theatre, Tel: 125 20 37, Fax 126 22 49
24. - 26.10.	International Slovene Badminton Championship			Slovene Olympic Committee, Federation of Sports Associations, Tel: 132 32 40, Fax 132 33 03
26.10.	National Motocross Championship	Stanežiče		Automobile Association of Slovenia, Tel: 168 11 11, Fax 342 378
26.10.	2nd Ljubljana Marathon			Slovene Athletic Federation, Tel: 329 760, Fax 318 461
27.10. - 16.11.	Dušan Tršar - sculptures	Municipal Gallery	Survey exhibition	Municipal Gallery, Tel: 212 896, Fax 221 125
31.10. - 14.12.	U3 - 2nd Triennial of Contemporary Slovene Art	Museum of Modern Art		Museum of Modern Art, Tel: 214 106, Fax 214 120

➤ NOVEMBER ◀

DATE	EVENT	VENUE	DESCRIPTION	INFORMATION
until 16.11.	Dušan Tršar - sculptures	Municipal Gallery	Survey exhibition	Municipal Gallery, Tel: 212 896, Fax 221 125
until 14.12.	U3 - 2nd Triennial of Contemporary Slovene Art	Museum of Modern Art		Museum of Modern Art, Tel: 214 106, Fax 214 120
4. - 9.11.	13th Slovene Book Fair	Cankarjev dom		Cankarjev dom, Tel: 224 133, Fax 217 431
5. - 30.11.	Mojca Smerdu - sculptures	Bežigrad Gallery		Bežigrad Gallery, Tel: 313 648
11. - 16.11.	Ljubljana Furniture Fair	Fairgrounds	8th Slovene furniture fair with international participation	Ljubljana Fair, Tel: 173 53 31, Fax 173 52 32
13.11. at 20.00	National Opera and Ballet Theatre	Opera	L.Delibes: <i>Coppelia</i> , ballet, premiere	National Opera and Ballet Theatre, Tel: 125 20 37, Fax 126 22 49
13.11. at 20.00	Gewandhaus Orchester (Leipzig) Kurt Masur, conductor	Cankarjev dom	M.Reger / J.Brahms	Cankarjev dom, Tel: 222 835, Fax 224 279
25. - 29.11.	Infos '97 - Informatics in Slovenia	Cankarjev dom	Educational event with a fair	Cankarjev dom, Tel: 224 133, Fax 217 431
25. - 30.11.	Sports and Recreation	Fairgrounds	28th Slovene fair of winter and summer sports equipment, recreation and tourist offer of sports centres in Slovenia and abroad; with international participation	Ljubljana Fair, Tel: 173 53 31, Fax 173 52 32

DATE	EVENT	VENUE	DESCRIPTION	INFORMATION
13. - 16. 11.	European Junior Judo Championship MEJP '97	<i>Tivoli Hall</i>	The participation of competitors from 50 European countries is expected	MEJP '97 Organizing Committee, Tel: 320 389, Fax 133 73 23

◀ DECEMBER ▶

DATE	EVENT	VENUE	DESCRIPTION	INFORMATION
until 14. 12.	U3 - 2nd Triennial of Contemporary Slovene Art	<i>Museum of Modern Art</i>		<i>Museum of Modern Art, Tel: 214 106, Fax 214 120</i>
1. - 6. 12.	St. Nicholas' Fair	<i>Mestni trg / Town Square</i>	Sale of sweets, dried fruits and small presents on stands	<i>City of Ljubljana, Dep. of Economic Affairs and Tourism, Tel: 133 11 96, Fax 133 20 07</i>
3. - 6. 12.	Bits & Fun 97	<i>Cankarjev dom</i>	Consumer electronics fair	<i>Cankarjev dom, Tel: 224 133, Fax 217 431</i>
3. - 31. 12.	Lucia Villa Lobos - paintings	<i>Beograd Gallery</i>		<i>Beograd Gallery, Tel: 313 648</i>
4. 12. at 20.00	National Opera and Ballet Theatre	<i>Opera</i>	D.Božič: Lizistrata '75, premiere	<i>National Opera and Ballet Theatre, Tel: 125 20 37, Fax 126 22 49</i>
5. 12.	Procession of Santa Claus	<i>Old Town</i>		<i>City of Ljubljana, Dep. of Economic Affairs and Tourism, Tel: 133 11 96, Fax 133 20 07</i>
6. 12. at 20.00	The Harlem Spiritual Ensemble	<i>Cankarjev dom</i>		<i>Cankarjev dom, Tel: 222 835, Fax 224 279</i>
11. and 12. 2. at 20.30	Andrew Lloyd Webber Musical Gala	<i>Cankarjev dom</i>	The most beautiful and popular tunes from Webber's musicals	<i>Cankarjev dom, Tel: 222 835, Fax 224 279</i>
12. - 28. 12.	Merry December	<i>Fairgrounds</i>	Sales fair with entertainment programme	<i>Ljubljana Fair, Tel: 173 53 31, Fax 173 52 32</i>
13. 12. at 20.30	Andrew Lloyd Webber Musical Gala	<i>Cankarjev dom</i>	The most beautiful and popular tunes from Webber's musicals	<i>Cankarjev dom, Tel: 222 835, Fax 224 279</i>
15. - 30. 12.	Festive December	<i>Streets and squares in the Old Town</i>	Concerts, performances for children, street fair, open-air New Year's celebration...	<i>City of Ljubljana, Dep. of Economic Affairs and Tourism, Tel: 132 91 90, Fax 133 20 07</i>
15. - 30. 12.	Christmas and New Year Fair	<i>Mestni trg / Town Square, Prešernov trg / Prešeren Square, Cankarjevo nabrežje / Cankar Quay</i>	Sale of various goods on stands, programme for children, gastronomic offer	<i>City of Ljubljana, Dep. of Economic Affairs and Tourism, Tel: 132 91 90, Fax 133 20 07</i>
22. 12. - 14. 1. 98	Vinko Tušek - survey exhibition	<i>Municipal Gallery</i>	Presented are the works of the Slovene painter, sculptor and graphic artists, member of Neoconstructivists group	<i>Municipal Gallery, Tel: 212 896, Fax 221 125</i>
23. 12. - February 1998	Tone Kralj - retrospective exhibition	<i>Museum of Modern Art</i>		<i>Museum of Modern Art, Tel: 214 106, Fax 214 120</i>
30. 12.	Uncle Frost's Procession	<i>City Centre</i>		<i>City of Ljubljana, Dep. of Economic Affairs and Tourism, Tel: 133 11 96, Fax 133 20 07</i>

Bovenstaande informatie is overgenomen uit CALENDAR OF EVENTS, LJUBLJANA 1997, uitgegeven door de Stad Ljubljana, Promotie center van Ljubljana. (wijzigingen in de programma's voorbehouden)

Bestuur

Voorzitter
Siem Edink
Otterlaan 13
2623 CV Delft
☎ 015-2562010

Vice Voorzitter/penningmeester
Bojan Gorički
Beethovenstraat 19
4563 AG Terneuzen
☎ 0115-613722

Secretaris
Walter Brill
Teldersweg 185
3052 TG Rotterdam
☎ 010-4613212

Externe contacten
Stian J. Krook
Bloemistenlaan 48
2313 BB Leiden
☎ 071-5144233

Lid
Vesna Marolt
Van Helt Stocadestraat 22-1
1073 JD Amsterdam
☎ 020-6754640

Lid/redactie Lipa
Irena Vreček
Teldersweg 185
3052 TG Rotterdam
☎ 010-4613212

Lid/redactie Lipa
Marjeta Tomšič
Van Doesburgstraat 34
3822 ER Amersfoort
☎ 033-4562575

Veleposlaništvo Republike Slovenije:
Ambassade van de Republiek Slovenië:

Louizalaan 179 / Av. Louise 179
1050 Brussel / 1050 Bruxelles
☎ 02 - 646 90 99

Konzularno predstavništvo Slovenije na Nizozemskem:
Honorair Consul van Slovenië in Nederland:

Kneuterdijk 2
2514 EN Den Haag
☎ 070 - 3639907

Binnenkort beginnen weer de Sloveense lessen. Als u
interesse heeft, neem dan contact op met docente
Draga Rinkema, tel. 026-3215792.

Eerste bijeenkomst is op 18 oktober as. om 14.00 uur in
Utrecht, Nieuwe Gracht 53.



Slovenija

The green piece of Europe